

ЛІНГВІСТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМП'ЮТЕРНОГО ДИСКУРСУ

Комп'ютерний дискурс являє собою функціональний різновид монологічної і діалогічної мови і має ряд специфічних комунікативних засобів. Найперша відмінність мовного спілкування учасників комп'ютерної комунікації – це активне використання термінів різноманітних типів та професіоналізмів з різних сфер людської діяльності. Мовознавці виділяють три групи використання комп'ютерної термінології:

- специфічні комп'ютерні терміни, які використовуються тільки фахівцями (сервер, модем, біт, байт);

- запозичені з інших галузей слова, які набули у комп'ютерному дискурсі інших значень (яскравий приклад – слово domain: у математиці це найчастіше інтервал, у фізиці – домен, мові комп'ютерників – це заключна частина інтернетної адреси);

- загальнолітературні слова, що набули термінологічного значення саме у комп'ютерному дискурсі (flame – полум'я, яскраве світло, пристрасть, у мові комп'ютерників – суперечка, яка поступово переходить з предмету дискусії на особистості).

Окрему групу термінів у комп'ютерному дискурсі складають аббревіатури:

PC – personal computer,

IRC (Internet Relay Chat) – спілкування в реальному часі,

WAN (Wide Area Network) – будь-яка мережа, що охоплює більш ніж одну будівлю,

WWW (Word Wide Web) – всесвітнє інформаційне середовище і подібне.

Найчастіше скорочуються назви установ, організацій, країн, а також окремих словосполучень і цілих речень. Наприклад:

AAMOF – As A Matter Of Fact,

GON – God Only Knows,

TTYL – Talk To You Later,

TYVM – Thank You Very Much,

IMHO – In My Humble Opinion та ін.

До комп'ютерного спілкування активніше вдаються люди, знайомі з математикою, вони переносять деякі формули і різноманітні символи до комп'ютерного дискурсу. Прикладом такого перенесення

можуть бути аббревіатури типу PMLI – Pardon My Jumping In, PGY – Post Graduate Year, PGY-1, PGY-2 та ін.

На наш погляд, аббревіатури в комп'ютерних текстах можна вважати «кодовими», тому що вони відомі тільки тим, хто обізнаний з комп'ютерним дискурсом, а для інших вони – незрозуміла мова.

Комп'ютерний дискурс вирізняється серед інших різноманітністю тем, зміщенням слів, що належать до різних лексичних стилів, зокрема посланням наукових термінів і розмовних слів, що, безумовно, надає комп'ютерній комунікації особливу специфіку і неповторність.

На рівні лексики ми можемо виділити ряд ознак, притаманних саме комп'ютерному дискурсу, наприклад: активне вторгнення англійських виразів у написанні латиною; використання транслітерацій і транскрипцій для передачі англійських слів (*мануал, спам, гейт, сабж, інтенція* – вигадування слів «на чужому підґрунті» (*зафіксувати* – від англ. to fix; *юзати* – від англ. to use). Гумористичного ефекту набувають і такі скорочення: BBC (Bulletin Board System) – Система Електронних Дошок Оголошень – *бебееска*; EGA – Enhanced Graphics Adapter – *яга* та ін. Зустрічається також перемішування англійської та української графіки у межах одного тексту, що надає йому іронічно-насмішкуватого тону. В першу чергу це притаманне молодіжному середовищу (*надсилати MIMT'ом, e-mail'ом, заповнювати refid'ами, MID'ами*) та ін.

До лінгвістичних характеристик комп'ютерного дискурсу належить також і жаргон. Серед жаргонізмів зустрічаємо такі слова, як *дося* – дискова операційна система DOS; *гриб* – корпус комп'ютера; *гамовер* – закінчення гри; дієслова, пов'язані з роботою комп'ютера (*виснути, здохнути, взяти акорд* тощо). Сюди належать і слова, що стосуються професіоналів-програмістів: *системщик, програмер*. На адресу користувачів вживають слова *юзер, ламер*. Зустрічаються жаргонізми, побудовані на звукових асоціаціях (клавіатура – *клава*, e-mail – *мило*). Тут присутній елемент словесної гри, такий привабливий для молоді.

Що стосується графіки комп'ютерного дискурсу, то аналіз інтернет-конференцій свідчить: популярним є численне повторення знаків оклику і знаків питання, багатократне дублювання однієї і тієї ж літери, активне використання смайликів, зірочок та інших знаків, які відбивають, з одного боку, підвищену емоційність і експресивність комп'ютерного спілкування, а з іншого – дотримання певного етикету у цьому спілкуванні.